

A. D. 1086. — Domesday Book (Angleterre).

Londres, Public Record Office.

Page du fameux *Domesday Book*, le *liber censualis* de l'Angleterre, achevé vers l'an 1086, à l'époque de Guillaume-le-Conquérant. (Il y a pourtant des savants qui maintiennent que ce manuscrit n'est qu'une copie faite vers l'an 1100.) Grandeur : 41,5 × 24 cm. Voir *Domesday-Book seu liber censualis Willelmi primi* etc., 1783—1816, 4 voll.; *Domesday Book, etc., facsimile of the Part relating to each county, separately. Photographic etc.*, 1861—1863; F. W. Maitland, *Domesday Book and Beyond. Three Essays in the Early History of England*, Londres 1897; *Facsimiles of Manuscripts and Inscriptions of the Palaogeographical Society*, pl. 243. Nous devons notre Fac-similé à l'amabilité de M. Hubert Hall.

Minuscule carolingienne. Les hastes des lettres sont souvent fourchues en haut, mais plus souvent encore elles ont un trait d'ornementation droit (I, 1, 2, 3). De même les hastes inférieures ont souvent un trait orné; voir par exemple f, p, q, r (II, 15, 16, 17). — Les noms propres commencent par une majuscule (I, 5, 9); souvent ils sont écrits en entier en majuscules et ornés de traits rouges (I, 31). Lettres isolées. d est tantôt droit, tantôt rond (I, 1, 2, 4). Voir la forme majuscule de q (II, 12, 13, 15). r est le plus souvent long et descend fort au-dessous de la ligne; l'épaupe en est constituée non par un trait ondulé, mais par une ligne brisée (I, 1, 2, 3). La barre du t majuscule décrit une courbe vers le haut (I, 1, 7, 10). Voir la forme de W et w dans les noms et dans les mots anglais (I, 5, 8, 9; II, 43, 49, 54; *varant*, II, 10, note marginale); c est la première fois que nous rencontrons cette nouvelle lettre.

Abréviations nombreuses. (Dans notre transcription, ces abréviations ne sont pas signalées par des caractères particuliers.) Les abréviations par suspension sont particulièrement nombreuses pour les mots qui reviennent continuellement, par exemple pour *hida*, *caruca*, *manerium*, *tempore regis Edwardi* etc. Le trait commun d'abréviation est fait de diverses façons (I, 6, 7). Le trait ondulé allant de haut en bas est usité tantôt pour des abréviations par suspension à la fin des mots (9, 10), tantôt pour des abréviations par contraction (*hominem*, I, 43; *hominet*, II, 14), mais spécialement pour *e* (*terra*, I, 1, 6; *liberatum*, 3; *inter*, 8). Pour *et* on a ordinairement la note trionienne, souvent d'une grandeur surprenante (I, 1, 7, 8). Pour *sed* on a s; (I, 44, 49); voir les explications pl. 52b). Parfois on rencontre les anciennes ligatures des majuscules NS et NT (*tenent*, *valent*, I, 51; *sunt*, I, 20, *poterant*, *volebant*, II, 14).

SVDRIE

tunc et modo se defendit pro XII hidis. Terra est III carucarum. Hanc terram habuit Ansculfus, postquam recepit vicecomitatum, sed homines de hundredo dicunt, se non vidisse sigillum nec liberatorem. Ansfrius V hidas, modo pro una hida. Heidredus III hidas, modo pro nichilo. 5 Vluarudus III hidas, Walterus vintor<sup>1)</sup> I hidam. Non dedit geldum. In terra istorum sunt II caruce<sup>2)</sup> in dominio et dimidia, et V villani et XXII bordarii cum II carucis, et XXII acre prati. Totum manerium tempore regis Edwardi valebat CX solidos, et post L solidos, modo VIII libras inter totum. IN WODPTONE HUNDRED. Baldinus tenet de ipso Willemo MURDORNE. Vintor tenet 10 de rege Edwardo. Tunc se defendit pro VI hidis, modo pro III hidis et dimidia. [Terra est V carucarum. In dominio est I caruca, et X villani et IX bordarii cum III carucis, et III servi, et unus molinus<sup>3)</sup> de solidis, et II acre prati. Silva de IX porcis. De herbagio X porci. Tempore regis Edwardi valebat LXX solidos, et post, et modo LX solidos. In HUNDRED Copedeodone sunt III hide, que pertinent huic manerio. Valent XXX<sup>4)</sup> solidos. 15 Isdem Baldinus tenet de Willemo I hidam ad Hanstega. Ordni tenuit. Et dimidia hidam tenet Baldinus ad Littlefeld. Alter tenuit. Hi duo poterunt ire quo voluerunt, cum terris suis. Ibi I caruca est in dominio, cum uno bordario. Valet XI solidos et III denarios. Ipse Willelmus tenet ANBERGEBORNE. Huscarle tenuit de rege Edwardo. 20 Tunc se defendit pro VI hidis, modo pro III hidis. Terra est IX carucarum. In III caruce, et X villani et VII bordarii cum V carucis. Ibi ecclesia<sup>5)</sup>. Et V servi, de VI solidis, et III acre prati. De herbagio et pasagio XL porci. Tempore regis Edwardi valebat VIII libras, et post, et modo VII libras. Ipse Willelmus tenet PADENDENE. Huscarle tenuit de rege Edwardo. 25 Tunc se defendit pro III hidis, modo pro III hidis. Terra est IX carucarum. In III hidis, et III villani et V bordarii cum VI carucis, et unus molinus de VI solidis, et III acre prati. Silva XL porcorum, de herbagio XV porci. De hoc manerio tenet Hugo homo Willemi III hidam cum halla, et in dominio I carucam. Tempore manerium tempore regis Edwardi valebat VIII libras, et post VII libras, modo similiter VII libras. 30 TERRA WALTERII FILII OTHER. IN GODELMINGE HUNDRED. WALTERIUS filius Otheri tenet CONFONE. Brixi tenuit de rege Edwardo. Tunc se defendit pro XIII hidis, modo pro XI hidis. Terra est X carucarum. In dominio sunt III caruce, et III villani et II cotarii cum I caruca et dimidia. Ibi I molinus de XI solidis, et VI acre prati. Tempore regis Edwardi valebat L solidos, modo C solidos. Ipse Walterius et Girardus de eo tenet PIPPERBERGE. Aluard 40 tenuit de rege Edwardo. Tunc se defendit pro V hidis, modo pro III hidis. Terra est III carucarum. In dominio sunt III caruce, et unus molinus de XV solidis, et VII acre prati. Ibi III villani et III cotarii cum I caruca. Tempore regis Edwardi et post valebat [XXX solidos, modo C solidos. Ipse Walterius tenet unum hominem de soca de IN CHINGESTUN HUNDRED. Chingestun, cui commendavit equus silvaticus regis cindodire, sed nescimus, 45 quomodo. Hic homo tenet II hidas, sed non habet rectum in ipsa terra. Pro II hidis se defendebat modo pro nichilo. Ibi est in dominio caruca, cum III servis, et I piscaria de CXXV angullis, et una acre prati. Valet et valet semper XXX solidos. \* WALTERIUS de Dozi tenet IN WALETON HUNDRED. TERRA WALTERII [DE DOWAL] II hidas de rege, sicut dicit; sed homines de hundredo dicunt, se nunquam vidisse [brevem] 50 vel nuncium regis, qui cum inde saisisset. Hoc autem testantur, quod quidam hanc terram tenens et quo vellet abire valens summisit se in manu Walterii pro defensione sui. Hec terra valet et valet XX solidos. pro<sup>10)</sup> V hidis, modo pro II hidis et dimidia. Terra est III carucarum. In dominio est una, et III villani et V bordarii cum I caruca et dimidia. Molinus de III solidis. [Ibi ecclesia; et silva de V porcis. Valet L solidos, modo LX solidos.

XXIII. GISLEBERTUS filius Richerii TERRA GISLEBERTI FILII RICHERII de Aigle tenet WITLET. Goduinus comes<sup>1)</sup> tenuit. Tunc se defendit pro XX hidis, [modo] pro XII hidis. Terra est XVI carucarum. In dominio sunt II caruce, et XXXVII villani et III cotarii cum XIII carucis. Ibi ecclesia et III acre prati. Silva de XXX porcis. 5 Tempore regis Edwardi et post valebat XV libras, modo XVI libras. TERRA GOISFRIDI DE MANNEVILLE. IN BRISTAN HUNDRED. XXV. GOISFRIDUS<sup>2)</sup> de Manneville tenet CLOPEHAM. Turbernus tenuit de rege Edwardo. Tunc se defendit pro X hidis, modo pro III hidis. Terra est VII carucarum. In dominio est una caruca, et VIII villani et III bordarii cum V carucis. Ibi V acre prati. Tempore regis Edwardi valebat X libras, post similiter, modo [VII libras et X solidos. Dicunt homines quod Goisfridus hoc manerium iniuste habet, quia ad terram Asgari non pertinet. Quod Goisfridus de hoc manerio per elemosinam dedit, valet XX<sup>3)</sup> solidos. Ipse Goisfridus tenet AVLTONE. Quinque IN WALETON HUNDRED. liberi homines de rege Edwardo, et poterant ire quo volebant. Horum unus 15 tenebat II hidas, et quatuor unusquisque VI hidas. Quinque manerii fuerunt. Modo est in unum manerium. Tunc se defendit pro XXXVII hidis, modo pro III hidis et dimidia. Terra est X carucarum. In dominio est una, et IX villani et IX cotarii cum V carucis. Ibi ecclesia, et VII servi, et XII acre prati. Homines de comitatu et de hundredo dicunt, nunquam se vidisse brevem 20 vel liberatorem qui ex parte regis Goisfridum de hoc manerio saisisset. Tempore regis Edwardi valebat XX libras; quando saisivit, C solidos, modo X libras. De his hidis tenet Wesman<sup>4)</sup> VI hidas de Goisfrido filio Eustachii comitis. I) Hanc terram dedit ei Goisfridus de Manneville cum filia sua. In dominio est I<sup>5)</sup> caruca, et III villani et unus cotarius cum III carucis, et unus molinus de XXXV solidis, et III 25 servi, et X acre prati. Silva de II porcis. Terra est II carucarum. Tempore regis Edwardi valebat III libras, et post XL solidos, modo CX solidos. De eisdem hidis habet quidam faber regis dimidiam hidam, quam tempore regis cum uxore sua, sed nunquam inde servitium fecit. IN WOCHINGES HUNDRED. Ipse Goisfridus tenet WENEBERGE. Non est de terra Asgar. 30 Ipse Goisfridus tenet WENEBERGE. Non est de terra Asgar. Suen et Leuinus, frater eius, I) tenuerunt de rege Edwardo. Tunc se defendit [pro VII hidis, modo pro III hidis. Terra est VII carucarum. Duo manerii fuerunt, modo est unum. In dominio est una caruca, et XII villani et XVII bordarii cum VIII carucis. Ibi ecclesia, et VIII servi et VI acre prati. Silva de XXX porcis. Totum tempore regis Edwardi valebat VII libras, post C solidos, modo VII libras. 35 IN WOCHINGES HUNDRED. \* Walterius filius Otheri tenet ORSELE. Brixi tenuit de rege Edwardo. Tunc se defendit pro X hidis, modo pro VIII hidis. Terra est VI carucarum. In dominio sunt II caruce, et XIII villani et V bordarii cum V carucis. Ibi ecclesia, et VIII servi. Silva de XX porcis. 40 Tempore regis Edwardi valebat VIII libras, post C solidos, modo VI libras. [Valet XX<sup>6)</sup> solidos. 7] De hac terra tenet unus Anglicus I hidam, et ibi habet unam carucam cum I bordario. TERRA EDWARDI SARISBERIENSIS. IN AMLEBERIGE HUNDRED. XXVII. EDWARDUS Sarisberiensis tenet WALETONE. Azor tenuit 45 de rege Edwardo. Tunc se defendit pro VI hidis, modo pro III hidis. Terra est VIII carucarum. In dominio sunt III caruce, et VIII villani et III cotarii cum VII carucis. Ibi VIII servi, et unus molinus de XII solidis et VI denariis, et XL acre prati. Silva de L porcis. Ibi unus forestarius de X solidis. [reddidit XIII libras. 7] Tempore regis Edwardi valebat VIII libras, post C solidos, modo XII libras. Tamen Rannulfus tenet de Edwardo HAMELEDONE. IN CHINGELINGE HUNDRED. 50 Azor tenuit de rege Edwardo. Tunc se defendit pro V hidis, modo pro III hidis. Terra est III carucarum. In dominio sunt II caruce, et VIII villani et unus cotarius [cum V carucis. Ibi XIII servi et unum molinum de XXX denariis, et III acre prati. Silva XXX [porcorum. Hugo IN WOCHINGES HUNDRED. [Valet et valet semper C solidos. 8] tenet de Edwardo CLANEDVN. Fulevi tenuit tempore regis Edwardi. Tunc se [defendit<sup>8)</sup>

<sup>1)</sup> Suseri. <sup>2)</sup> Ou caruce, caruce, caruce. <sup>3)</sup> Fol. 30 a plusieurs fois écrit tout au long molini dans; voir le Fac-similé dans le *Domesday-Book seu liber censualis Willelmi primi*, signalé plus haut. <sup>4)</sup> Suit un signe de renvoi, auquel correspond le même signe dans la seconde colonne, ligne 36. <sup>5)</sup> En marge, à droite: XXVI GOISFRIDUS Oriatic tenet BELERHAM sine dono regis et sine warrant. Ansculf tenuit de Edwardo valcat VI libras, post XX solidos, modo XL solidos. <sup>6)</sup> La seconde lettre est corrigée. <sup>7)</sup> Ces mots appartiennent à la ligne suivante. <sup>8)</sup> Ces mots appartiennent à la ligne précédente. <sup>9)</sup> La suite se trouve en bas de la colonne de gauche. <sup>10)</sup> Cette longue ligne forme la suite de la colonne II, ligne 54.